

## Zmluva o dielo

uzatvorená v zmysle § 631 a nasl. Občianskeho zákonníka

### I. Zmluvné strany

#### Objednávateľ:

**Západoslovenské múzeum v Trnave**

Múzejné námestie č. 3

918 09 Trnava

V zastúpení

PhDr. Martina Bocánová, PhD., riaditeľka múzea

IČO: 36087017

DIČ: 2021535450

IBAN: SK31 8180 0000 0070 0049 1075

(ďalej len „objednávateľ“)

#### Zhotoviteľ:

**PhDr. Jozef Pecina, PhD.**



### II. Predmet zmluvy

Predmetom zmluvy je: **Preklad odborných textov do anglického jazyka a korektúry anglických textov pred odovzdaním do tlače.** (Drobné tlače ako sprievodné materiály k expozíciám).

### III. Termín plnenia

Zhotoviteľ sa zaväzuje zhotoviť dielo uvedené v čl. I. tejto zmluvy do **5. 11. 2020.**

### IV. Cena diela a platobné podmienky

Zhotoviteľ a objednávateľ sa dohodli na cene diela: **350,00 EUR** (slovom *tristopäťdesiat eur*), v rozsahu 25 normostrán, 1 normostrana 14 eur.

Cenu za vykonanie diela zaplatí objednávateľ zhotoviteľovi najneskôr do 14 dní odo dňa odovzdania diela, prevodom na bankový účet zhotoviteľa.

### V. Osobitné ustanovenia

Objednávateľ spracováva osobné údaje v súlade do zákonom GDPR.

## VI. Záverečné ustanovenia

Zmluva je vyhotovená v dvoch exemplároch, z ktorých každá zmluvná strana obdrží jeden exemplár. Zmluvu je možné meniť a dopĺňať len písomnou formou a po predchádzajúcom súhlase oboch zmluvných strán. Zmluvné strany vyhlasujú, že si zmluvu prečítali a s jej obsahom súhlasia, čo potvrdzujú vlastnoručnými podpismi.

Zhotoviteľ sa zaväzuje splniť požadovanú prácu v dohodnutom termíne, podľa odborných znalostí a odborných postupov určených na takto zadaný predmet zmluvy samostatne, na vlastnú zodpovednosť.

Zhotoviteľ sa zaväzuje vysporiadať si odvodové povinnosti podľa daných zákonov, súvisiacich s vyplatenou odmenou voči príslušným inštitúciám (sociálna poisťovňa, zdravotná poisťovňa, daňový úrad).

Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania oboma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia na webovom sídle objednávateľa v zmysle zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám.

V Trnave, dňa 26. 10. 2020



objedávateľ



zhotoviteľ

### Základná finančná kontrola podľa §7 zákona č. 357/2015 Z. z. o finančnej kontrole a audite a o zmene a doplnení niektorých zákonov

Označenie alebo popis finančnej operácie alebo jej časti: **Zmluva o dielo – PhDr. Jozef Pecina, PhD.**

finančnú operáciu

☒ je/nie je možné vykonať

je/nie je možné pokračovať

je/nie je potrebné vymáhať poskytnuté plnenie

**zamestnanec:** Meno a priezvisko: **Alena Viskupová**

Dátum:

26. 10. 2020

finančnú operáciu

☒ je/nie je možné vykonať

je/nie je možné pokračovať

je/nie je potrebné vymáhať poskytnuté plnenie

**vedúci zamestnanec:** Meno a priezvisko: **PhDr. Martina Bocánová, PhD.**  
(alebo štatutárny orgán)

Dátum:

26. 10. 2020

Podpisujú oprávnení zamestnanci v zmysle §7 ods. 2 zákona č. 357/2015 Z.z.

